



# SWISS CLAY SHOOTING FEDERATION (SCSF)

SCSF Reglement | Règlement SCSF | Regolamento SCSF **2024**

	<u>Deutsch</u>	<u>Français (Traduction)</u>	<u>Italiano (Traduzione)</u>
	<u>Inhalt</u>	<u>Contenu</u>	<u>Contenuto</u>
	<i>I. Allgemeine Bestimmungen</i> <i>II. Swiss Ranking SCSF</i> <i>III. Nationale SCSF</i> <i>Wettkämpfe</i> <i>IV. Internationale Wettkämpfe</i>	<i>I. Dispositions générales</i> <i>II. Swiss Ranking SCSF</i> <i>III. Compétitions</i> <i>nationales SCSF</i> <i>IV. Compétitions</i> <i>internationales</i>	<i>I. Disposizioni generali</i> <i>II. Swiss Ranking SCSF</i> <i>III. Gare nazionali SCSF</i> <i>IV. Gare internazionali</i>

I.	Allg. Bestimmungen	Dispositions générales	Disposizioni generali
	1. Geltungsbereich, Definitionen 2. Ethik, Anti-Doping 3. Disziplinarwesen 4. Prämien 5. Schlussbestimmungen, Inkrafttreten	1. Domaine d'application, définitions 2. Ethique, anti-dopage 3. Mesures disciplinaires 4. Récompenses 5. Dispositions finales, entrée en vigueur	1. Portata e definizioni 2. Etica, anti-doping 3. Misure disciplinari 4. Premi 5. Disposizioni finali, entrata in vigore
1	Geltungsbereich, Definitionen	Champ d'application, définitions	Portata e definizione
	1.1 Das vorliegende Reglement umfasst: <ul style="list-style-type: none"> <li>• das Swiss Ranking SCSF (II.)</li> <li>• die Organisation von / Teilnahme an nationalen SCSF Wettkämpfen (III.)</li> <li>• die Kriterien für die Teilnahme an internationalen Wettkämpfen der ISSF und FITASC (IV.)</li> </ul> 1.2 Es gilt für die folgenden Disziplinen: <p><b>a. <u>Olympisch (ISSF)</u></b></p> <p>a1. <i>Olympisch Trap (FO)</i></p> <p>a2. <i>Olympisch Skeet (SK)</i></p> <p><b>b. <u>Nicht-olympisch (FITASC):</u></b></p> <p>b1. <i>Jagdparcours (PC)</i></p> <p>b2. <i>Compak Sporting (CK)</i></p> <p>b3. <i>Universal Trap (FU)</i></p> 1.3 Für jede FITASC Disziplin gibt einen Disziplinenverantwortlichen im Vorstand des SCSF. Für die ISSF Disziplinen ist ein Ausschuss, bestehend aus einem Vorstand, und dem Kassier zustaendig.           1.4 Für Olympische Spiele gelten zusätzlich die Bestimmungen von Swiss Olympic.	Le présent règlement comprend: <ul style="list-style-type: none"> <li>• le Swiss Ranking SCSF (II.)</li> <li>• l'organisation de / la participation aux compétitions SCSF (III.)</li> <li>• les critères pour les participations aux compétitions internationales ISSF et FITASC (IV.)</li> </ul> Il s'applique aux disciplines suivantes: <p><b><u>Olympiques (ISSF):</u></b></p> <p><i>Fosse olympique (FO)</i></p> <p><i>Skeet (SK)</i></p> <p><b><u>Non-olympiques (FITASC):</u></b></p> <p><i>Parcours de chasse (PC)</i></p> <p><i>Compak Sporting (CK)</i></p> <p><i>Fosse universelle (FU)</i></p> Pour chaque discipline FITASC, il y a un responsable de discipline au sein du comite de la SCSF. Un comité composé d'un membre de comite et du trésorier est responsable des disciplines de l'ISSF. Pour les Jeux Olympiques, les règles de Swiss Olympic s'appliquent en plus.	Il presente regolamento comprende: <ul style="list-style-type: none"> <li>• lo Swiss Ranking SCSF (II.)</li> <li>• l'organizzazione della / la partecipazione alle gare nazionali SCSF (III.)</li> <li>• i criteri per la partecipazione alle gare internazionali ISSF e FITASC (IV.)</li> </ul> Si applica alle seguenti discipline: <p><b><u>Olimpiche (ISSF):</u></b></p> <p><i>Fossa olimpica(FO)</i></p> <p><i>Skeet (SK)</i></p> <p><b><u>Non-olimpiche (FITASC):</u></b></p> <p><i>Percorso di caccia (PC)</i></p> <p><i>Compak Sporting (CK)</i></p> <p><i>Fossa universale (FU)</i></p> Per ogni disciplina FITASC è presente un responsabile della disciplina nel comitato. Responsabile delle discipline dell'ISSF è un comitato composto da un membro di bordo e dal tesoriere Per le Olimpiadi si applicano inoltre le regole di Swiss Olympic.

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <p>1.5 Für alle nicht explizit erwähnten Punkte finden die jeweiligen gültigen Reglemente der ISSF und FITASC ergänzend Anwendung.</p> | <p>Pour tous les points non explicitement nommés, les règlements valides ISSF et FITASC s'appliquent.</p> | <p>Per tutti i punti non menzionati esplicitamente si applicano i regolamenti ISSF e FITASC validi.</p> |
|--|---|---|

<b>2 Ethik, Anti-Doping</b>	<b>Ethique, Anti-Dopage</b>	<b>Etica, anti-doping</b>
<p>2.1 Ethik</p> <p>Die SCSF will einen sicheren, gesunden, respektvollen und fairen Sport. Sie fördert eine ethische Grundhaltung im Sport gemäss der Ethik-Charta von Swiss-Olympic (<a href="http://www.spiritofsport.ch">www.spiritofsport.ch</a>) und ein faire, sportliches Verhalten gemäss den allgemeinen Verhaltens- und Sicherheitsregeln der FITASC (<a href="http://www.fitasc.com">www.fitasc.com</a>) und ISSF (<a href="http://www.issf-sports.org">www.issf-sports.org</a>).</p>	<p>Ethique</p> <p>La SCSF veut un sport sûr, sain, plein de respect et fair-play. Elle soutient une attitude fondamentale au sport selon la charte d'éthique au sport de Swiss Olympic (<a href="http://www.spiritofsport.ch">www.spiritofsport.ch</a>) et un comportement sportif fairplay selon les règles générales de comportement et de sûreté de FITASC (<a href="http://www.fitasc.com">www.fitasc.com</a>) et ISSF (<a href="http://www.issf-sports.org">www.issf-sports.org</a>).</p>	<p>Etica</p> <p>La SCSF vuole uno sport sicuro, sano, pieno di rispetto e fair-play. Sostiene un'attitudine fondamentale nello sport a secondo della carta etica della Swiss Olympic (<a href="http://www.spiritofsport.ch">www.spiritofsport.ch</a>) ed un comportamento sportivo fair-play secondo le regole generali di comportamento e di sicurezza FITASC (<a href="http://www.fitasc.com">www.fitasc.com</a>) e ISSF (<a href="http://www.issf-sports.org">www.issf-sports.org</a>).</p>
<p>2.2 Verbot des wettkampfmässigen oder sportlichen Schiessens auf lebende Tiere</p> <p>Die SCSF hat in Artikel 24 der Statuten ein explizites Verbot für das wettkampfmässige oder sportliche Schiessen auf lebende Tiere sowie die Teilnahme an oder Organisation von solchen Anlässen verankert. Jegliche Zuwiderhandlung gegen dieses Verbot führt zum Ausschluss aus der SCSF mit Information an den Schweizerischen Schiessverband (FST-SSV), Swiss Olympic, FITASC und ISSF und zum Startverbot an allen nationalen und internationalen Wettkämpfen.</p>	<p>Interdiction du tir sportif au pigeons (ou aux autres animaux) vivants</p> <p>La SCSF a édicté à l'article 24 des Statuts une interdiction du tir sportif au pigeons (ou aux autres animaux) vivants ainsi que la participation ou l'organisation de tels événements. Une violation de cette règle aura comme conséquence l'exclusion de la SCSF avec information à la Fédération Suisse de Tir (FST-SSV), à Swiss Olympic, FITASC et ISSF et une interdiction de participer à toutes les compétitions nationales et internationales.</p>	<p>Interdizione del tiro sportivo sui piccioni (o altri animali) viventi</p> <p>La SCSF ha sancito nell'articolo 24 dei statuti, un'interdizione del tiro sportivo sui piccioni (o altri animali) viventi come anche la partecipazione o l'organizzazione di tali eventi. Una violazione di questa regola avrà come conseguenza l'esclusione dalla SCSF con informazione alla Federazione sportiva svizzera di tiro (FST-SSV), a Swiss Olympic, FITASC e ISSF e un'interdizione di partecipazione a tutte le competizioni nazionali e internazionali.</p>
<p>2.3 Prävention (Anti-Doping, sexuelle Übergriffe)</p> <p>Hier wird auf die Ausführungen der SSV-FST verwiesen, abrufbar unter <a href="http://www.fst-ssv.ch">www.fst-ssv.ch</a>.</p>	<p>Prévention (Anti-dopage, abus sexuels)</p> <p>Il est renvoyé aux règles de la SSV-FST, publiées sur <a href="http://www.fst-ssv.ch">www.fst-ssv.ch</a>.</p>	<p>Prevenzione (abuso di doping, abusi sessuali)</p> <p>Fanno riferimento le regole della SSV-FST, pubblicate su <a href="http://www.fst-ssv.ch">www.fst-ssv.ch</a>.</p>

3	Disziplinarwesen	Mesures disciplinaires	Misure disciplinari
	Das Disziplinarwesen ist in Artikel 26 der Statuten geregelt.	Les mesures disciplinaires sont réglées à l'article 26 des Statuts.	Le misure disciplinari sono regolamentate all'articolo 26 dei statuti.
4	Entschädigungen	Récompenses	Ricompense
	Alle in diesem Reglement bezeichneten finanziellen Entschädigungen und Prämien stehen unter dem Vorbehalt der jeweils durch die SCSF Mitgliederversammlung jährlich zu genehmigenden Budgets.	Toutes les récompenses et primes désignées dans ce règlement, sont sous réserve de l'approbation du budget annuel par l'assemblée générale des membres SCSF.	Tutte le ricompense e i premi designati in questo regolamento sono sotto riserva di approvazione del bilancio annuale dall'assemblea generale dei membri SCSF.
5	Schlussbestimmungen / Inkrafttreten	Dispositions finales / Entrée en vigueur	Disposizioni finali/Entrata in vigore
5.1	Zugunsten der Leserfreundlichkeit wurde bei Personenbezeichnungen auf die weibliche Form verzichtet.	Pour une meilleure lisibilité, nous avons renoncé à la forme féminine pour la désignation des personnes.	Per una migliore leggibilità abbiamo rinunciato alla forma femminile per la designazione delle persone.
5.2	Der französische und der italienische Text wurden aus der deutschen Sprache übersetzt. Bei unterschiedlichen Auslegungen geht der deutsche Text vor.	Le texte français et italien a été traduit du texte allemand. Le texte allemand du règlement est la version originale et prime en cas d'interprétations divergentes.	Il testo francese e italiano sono stati tradotti dal testo tedesco. Il testo tedesco del regolamento è la versione originale e prevale in caso di interpretazioni divergenti.
5.3	Das SCSF Reglement wird auf der Website der SCSF veröffentlicht. Über allfällige Änderungen informiert der Vorstand jeweils anlässlich der Hauptversammlung.	Le règlement SCSF est publié sur le site web de la SCSF. Le comité informe lors de l'assemblée générale sur d'éventuels changements.	Il regolamento SCSF è pubblicato sul sito web della SCSF. Il comitato informa in vista dell'assemblea generale su eventuali cambiamenti.
5.4	Dieses Reglement gilt ab 2024 und ersetzt alle bisherigen SCSF Reglemente mit demselben Geltungsbereich.	Ce règlement entre en vigueur dès 2024 et remplace tous les règlements antérieurs ayant le même champ d'application.	Questo regolamento entra in vigore dal 2024 e sostituisce tutti i regolamenti antecedenti con lo stesso campo di applicazione.
	10. Februar 2024 Der SCSF Vorstand	10. Février 2024 Le Comité SCSF	10. Febbraio 2024 Il Comitato SCSF

II	Swiss Ranking	Swiss Ranking	Swiss Ranking
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ziele</li> <li>2. Wettkämpfe / Resultate</li> <li>3. Kategorieneinteilung</li> <li>4. Tabelle Kategorien</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Objectifs</li> <li>2. Compétitions / résultats</li> <li>3. Classement en catégories</li> <li>4. Tableau des catégories</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obiettivi</li> <li>2. Gare / risultati</li> <li>3. Classificazione in categorie</li> <li>4. Tabella delle categorie</li> </ol>
<b>1</b>	<b>Ziele</b>	<b>Objectifs</b>	<b>Obiettivi</b>
1.1	Die Schaffung eines nationalen Rankings (Swiss Ranking SCSF) in allen SCSF Disziplinen ermöglicht den Schützen auf nationaler Ebene eine Standortbestimmung und steigert die Attraktivität der Wettkampfteilnahme.	La création d'un classement national (Swiss Ranking) dans toutes les disciplines de la SCSF permet aux tireurs de se repérer niveau national et augmente l'attractivité des compétitions.	La creazione di una classifica nazionale per tutte le discipline SCSF permette la determinazione della posizione dei tiratori a livello nazionale e aumenta l'attrattività delle gare.
<b>2</b>	<b>Wettkämpfe / Resultate</b>	<b>Compétitions / Résultats</b>	<b>Gare / Risultati</b>
2.1	Es werden ausschliesslich die Resultate von SCSF lizenzierten Schützen an offiziellen Wettkämpfen über mindestens 100 Scheiben gewertet. Der entsprechende Wettkampf muss entweder auf dem Schiessstand eines SCSF Kollektivmitglieds im Inland oder dem Schiessstand eines Mitglieds eines anerkannten Schiessverbandes im Ausland ausgerichtet und publiziert werden. 'invitation only' Wettkaempfe werden nicht gewertet.	Seuls les résultats obtenus par les tireurs licenciés SCSF lors de compétitions officielles sur au moins 100 cibles sont pris en compte. La compétition correspondante doit être organisée soit sur le stand de tir d'un membre collectif de la SCSF en Suisse, soit sur le stand de tir d'un membre d'une association de tir reconnue à l'étranger. Les compétitions 'invitation only' ne sont pas prises en compte.	Saranno conteggiati solo i risultati dei tiratori con licenza SCSF in gare ufficiali su almeno 100 piattelli. La gara deve essere svolta e sul campo di tiro di un membro collettivo della SCSF in Svizzera o sul campo di tiro di un membro di una federazione di tiro riconosciuta all'estero. Le gare su invito non saranno conteggiate.
2.2	Die Wettkämpfe müssen den gültigen Reglementen und Richtlinien entsprechen.	Les compétitions doivent être conformes aux règlements et directives en vigueur.	Le gare devono rispettare norme e linee guida in vigore.
2.3	Der Mitgliederverein sendet die Ranglisten dieser Wettkämpfe innert Wochenfrist an den SCSF (email: results@scsf.ch). Der President führt das Swiss Ranking SCSF fuer alle Disziplinen. Internationale Ranglisten werden bei Kenntnis durch den SCSF ebenfalls	Le club membre envoie les classements de ces compétitions au SCSF dans un délai d'une semaine (email : results@scsf.ch). Le président dirige le Swiss Ranking SCSF pour toutes les disciplines. Les classements internationaux sont également	Il club membro invia le classifiche di queste gare alla SCSF entro una settimana (e-mail: results@scsf.ch). Il Presidente guida lo Swiss Ranking SCSF per tutte le discipline. Si terrà conto anche delle classifiche internazionali se la SCSF ne è

eingewertet. Fuer internationale Turniere ausser EM und WM koennen teilnehmende Schuetzen auf entsprechende Ranglisten per link verweisen email: [results@scsf.ch](mailto:results@scsf.ch)

pris en compte lorsque le SCSF en a connaissance. Pour les tournois internationaux autres que les championnats d'Europe et du monde, les tireurs participants peuvent renvoyer aux classements correspondants par un lien email : [results@scsf.ch](mailto:results@scsf.ch)

a conoscenza. Per i tornei internazionali diversi dai Campionati Europei e dai Campionati del Mondo, i tiratori partecipanti possono consultare le relative classifiche tramite un link. e-mail: [results@scsf.ch](mailto:results@scsf.ch)

2.4 Die aktuelle Durchschnittstrefferquote pro Disziplin jedes lizenzierten Schuetzen im Swiss Ranking SCSF werden auf der Homepage der SCSF zeitnah publiziert.

Le taux de réussite moyen actuel par discipline de chaque tireur licencié au Swiss Ranking SCSF est publié en temps réel sur le site Internet de la SCSF.

L'attuale punteggio medio per disciplina di ogni tiratore con licenza nello Swiss Ranking SCSF sarà pubblicato tempestivamente sulla homepage della SCSF.

3	Kategorieneinteilung	Classement en catégories	Classificazione in categorie
A.	<b>Durch den Vorstand und die Disziplinenverantwortlichen</b>	<b>Par le president et les responsables de discipline</b>	<b>Dal Presidente e i responsabili delle discipline</b>
3.1	Die Zuordnung der Schützen in die Kategorien pro Disziplin wird einmal jährlich (Q1) durch den Presidenten und die Disziplinenverantwortlichen anhand des aktuellen Swiss Ranking SCSF und der Tabelle für die Kategorieneinteilung vorgenommen (vgl. 4. Tabelle).	L'attribution des tireurs aux catégories par discipline est faite une fois par année (Q4) par le president et les responsables de disciplines sur la base du Swiss Ranking SCSF actuel et la table de classification en catégories (cf.4. tableau).	L'attribuzione dei tiratori nelle categorie per disciplina viene fatta annualmente (Q4) dal Presidente e i responsabili delle discipline sulla base dello Swiss Ranking SCSF attuale e la tabella della classificazione in categorie (cf.4. tabella).
3.2	Diese Kategorieneinteilung des Schützen wird auf dem SCSF Mitgliederausweis abgebildet.	Cette répartition en catégories du tireur est reproduite sur la carte de membre SCSF..	La categoria del tiratore è riportata sulla tessera della SCSF.
3.3	Folgende Kategorien bestehen:	Les catégories suivantes existent:	Esistono le seguenti categorie :
	<i>b. FITASC und ISSF Disziplinen (PC, CK, FU, FO, SK)</i>	<i>Disciplines FITASC e ISSF (PC, CK, FU, FO, SK)</i>	<i>Discipline FITASC e ISSF (PC, CK, FU, FO, SK)</i>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Damen (D)</li> <li>• Junior (-21)</li> <li>• Herren H (21 – 55)</li> <li>• Senior (S 55+)</li> <li>• Veteran (V 65+)</li> <li>• Master (M 72+)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dames (D)</li> <li>• Junior (-21)</li> <li>• Monsieur (H 21-55)</li> <li>• Senior (S 55+)</li> <li>• Vétéran (V 65+)</li> <li>• Master (M 72+)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Donne (D)</li> <li>• Junior (-21)</li> <li>• Uomini (H 21-55)</li> <li>• Senior (S 55+)</li> <li>• Veterano (V 65+)</li> <li>• Master (M 72+)</li> </ul>
3.4	Die Tabelle für die aktuelle Kategorieneinteilung wird auf der Website der SCSF	La table pour la classification en catégories est publiée sur le site web de la SCSF.	La tabella per la classificazione in categorie è

	publiziert. Allfällige Änderungen am 2. Einteilungskriterium werden an der Hauptversammlung bekannt gegeben und anschliessend auf der Website der SCSF publiziert	Les changements éventuels au 2ème critère de classification seront annoncés lors de l'assemblée générale des membres et ensuite publiés sur le site web de la SCSF.	pubblicata sul sito web della SCSF. I cambiamenti al 2. criterio di classificazione saranno annunciati all'assemblea generale dei membri e pubblicati sul sito web della SCSF.
3.5	Die Kategoriensieger (H2, HB, HC) bei den SM werden im Folgejahr in der nächsthöheren Kategorie eingeteilt.	Les premiers de la catégorie (H2, HB, HC) aux CS montent s'une catégorie pour le CS de l'année suivante.	I vincitori delle categorie (H2, HB, HC) salgono di una categoria per il CS dell'anno successivo.
3.6	Der Schweizermeister bleibt bis zum Wechsel des 1. Einteilungskriteriums in der höchsten Kategorie eingeteilt (A).	Le Champion Suisse restera au minimum pendant les trois ans qui suivent dans la catégorie la plus élevée (A).	Il Campione Svizzero rimarrà almeno per i prossimi tre anni nella categoria più elevata (A).
3.7	Beim Übertritt von Junior zu Senior wird der ehemalige Junior direkt in die Kategorie eingeteilt, die seinem Resultat im Swiss Ranking SCSF entspricht.	Lorsqu'un Junior passe Senior, il entrera directement dans sa catégorie qu'il a obtenue sur la base de son résultat au Swiss Ranking SCSF.	Quando un Junior passa al Senior entrerà direttamente nella categoria che corrisponde al risultato ottenuto nello Swiss Ranking SCSF.
<b>B.</b>	<b>Anlässlich der Schweizer Meisterschaft</b>	<b>Lors du Championnat Suisse</b>	<b>In occasione del Campionato Svizzero</b>
3.8	Die Kategorieneinteilung erfolgt jeweils in erster Linie aufgrund des Alters und des Geschlechts und in zweiter Linie mit Hilfe des Swiss Ranking SCSF.	Le classement en catégories se fait en premier lieu sur la base de l'âge et du sexe et en deuxième lieu à l'aide du Swiss Ranking SCSF.	La classifica in categorie si fa in un primo tempo sulla base dell'età e del sesso e in un secondo tempo con l'aiuto dello Swiss Ranking SCSF.
3.9	Falls es nicht genügend Schützen hat, um bei einem SCSF Wettkampf eine eigene Einzelkategorie J, D, S, V, M zu bilden, dann erfolgt die Einteilung des Schützen in der relevanten Kategorie gemäss seines Swiss Ranking SCSF Resultats.	S'il n'y a pas assez de tireurs pour former une catégorie J, D, S, V, M lors d'un championnat suisse (ou une autre compétition SCSF), le deuxième critère de classement est appliqué et le tireur entrera dans sa catégorie respective (A, B, C) en fonction des résultats qu'il a obtenu au Swiss Ranking SCSF.	Se non ci sono abbastanza tiratori per formare una categoria J, D, S, V, M in occasione del Campionato Svizzero (o durante un'altra competizione SCSF), il secondo criterio di classifica sarà applicato ed il tiratore entrerà nella rispettiva categoria (A,B,C) in funzione dei risultati ottenuti allo Swiss Ranking SCSF.
3.10	Schützen, welche noch nie an einem SCSF Wettkampf teilgenommen haben bzw. aktuell nicht im Swiss Ranking SCSF geführt werden, müssen	Les tireurs n'ayant encore jamais participé à une compétition SCSF et ne figurant pas dans le Swiss Ranking SCSF doivent	I tiratori che non hanno mai ancora partecipato a una competizione SCSF e non figuranti nello Swiss Ranking SCSF, devono tassativamente

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p>im Falle mehrerer Leistungskategorien automatisch in der jeweils höchsten Kategorie (H1, HA) schießen, sofern eine andere Kategorieinteilung nach Alter oder Geschlecht nicht möglich ist.</p>   | <p>impérativement tirer dans la catégorie la plus élevée (H1, HA), si un classement dans une catégorie selon leur âge ou leur sexe n'est pas possible.</p>   | <p>tirare nella categoria più elevata (H1, HA), qualora non fosse possibile una classifica nella categoria in base all'età o al sesso.</p>   |
| <p>3.11 Mitglieder der Schweizerischen Nationalmannschaft / Mitglieder des Kaders werden in der höchsten Kategorie ihrer jeweiligen Disziplin (H1, HA) eingeteilt. Junioren und Damen werden sofern möglich in ihre jeweilige Kategorie eingeteilt.</p> | <p>Les membres de l'équipe nationale suisse / membres du cadre tireront dans la catégorie la plus élevée (H1, HA) de leur discipline. Les Juniors et les dames sont classifiés, si possible, dans leur catégorie respective.</p> | <p>I membri della squadra nazionale svizzera / membri dei quadri tireranno nella categoria più elevata (H1, HA) della loro disciplina. Gli Junior e le signore saranno classificati, per quanto possibile, nelle rispettive categorie.</p> |

**4. Tabelle Kategorieinteilung / Table de classification en catégories / Tabella per la classificazione in categorie**

Dachverband Federation Federazione	Disziplinen Disciplines Discipline	2. Einteilungskriterium 2eme critere de classement 2. criterio di classificazione			1. Einteilungskriterium 1er critere de classement 1. criterio di classificazione (min 3 Schuetzen/tireurs/tiratori pro Kat/Cat/cat)				
		Swiss Ranking Herren 21 – 55 Kat/Cat/cat			Alter Age Eta	Geschlecht Sexe Sesso	Alter Age Eta		
		1	2		J	D	S	V	M
FITASC	PC	80%+	Rest		-21	w/f	55+	65+	72+
	CK								
	FU								
ISSF	FO	70%+	Rest						
	SK								
Swiss Ranking Herren 21 – 55 Kat/Cat/cat		A	B	C					



Die Klassifikation mittels des 2ten Einteilungskriteriums kann bei ausreichend grosser Schuetzenzahl in jeder Gruppe des 1. Einteilungskriteriums angewendet werden.

La classification au moyen du 2ème critère de répartition peut être appliquée à chaque groupe du 1er critère de répartition si le nombre d'élèves est suffisamment élevé.

La classificazione mediante il 2° criterio di classificazione può essere applicata a qualsiasi gruppo del 1° criterio di classificazione se il numero di tiratori è sufficientemente grande.

<b>III</b>	<b>Nationale SCSF Wettkämpfe</b>	<b>Compétitions nationales SCSF</b>	<b>Gare nazionali SCSF</b>
------------	----------------------------------	-------------------------------------	----------------------------

1.	Schweizermeisterschaften (SM)	Championnats suisses (CS)	Campionati Svizzeri (CS)
2.	Kategorieneinteilung bei SCSF Selektionsschiessen und Vereinsschiessen	Classement en catégories aux tirs de sélection SCSF et aux tirs des Clubs	Classifica delle categorie nelle gare di selezione SCSF e gare delle società di tiro.

<b>III/1</b>	<b>SCSF Schweizermeisterschaften</b>	<b>Championnats Suisses SCSF</b>	<b>Campionati Svizzeri SCSF</b>
--------------	--------------------------------------	----------------------------------	---------------------------------

1. Patronat und Organisation
2. Austragungsort
3. Startgeld und Abrechnung
4. Teilnahmeberechtigung, Mindestteilnehmerzahl, Kategorien
5. Dauer und Anzahl Scheiben
6. Ranglisten
7. Auszeichnungen
8. Rangverkündigung
9. Wanderpreise

1. Patronat et Organisation
2. Lieu
3. Frais d'inscription et décompte
4. Droit de participation, nombre minimum de participants, catégories
5. Durée et nombre de plateaux
6. Classement
7. Distinctions
8. Proclamation des scores
9. Challenge

1. Patronato e Organizzazione
2. Luogo
3. Iscrizione e conteggio
4. Diritto di partecipazione, numero minimo dei partecipanti, categorie
5. Durata e numero di piattelli
6. Classifica
7. Premi
8. Premiazione
9. Challenge

<b>1.</b>	<b>Patronat und Organisation</b>	<b>Patronat et Organisation</b>	<b>Patronato e Organizzazione</b>
1.1	Die Schweizermeisterschaften (SM) werden jährlich unter dem Patronat der SCSF von einem SCSF Mitgliederverein (Veranstalter) in einem für die Schützen würdigen Rahmen durchgeführt. SCSF Mitgliederclubs, welche eine SM durchführen möchten, können sich beim SCSF Vorstand melden. Falls kein geeigneter Club fuer die Durchfuehrung der SM in einer Disziplin gefunden	Les Championnats Suisses (CS) ont lieu chaque année sous le patronat de la SCSF et sont organisés par un Club membre SCSF (club organisateur) dans un cadre spécial pour les tireurs. Les clubs membres de la SCSF intéressés à organiser un CS peuvent s'annoncer au Comité. Si aucun club approprié ne peut être trouvé pour l'organisation des CS dans une discipline, le comité	I Campionati Svizzeri (CS) ogni anno hanno luogo sotto il patronato della SCSF e sono organizzati da un club membri SCSF (organizzatori) in un ambito speciale per tiratori. I club membri della SCSF interessati a organizzare un CS possono annunciarsi al comitato. Se non è possibile trovare un club adatto a organizzare il CS in una disciplina, il Comitato ha il diritto di incaricare e pagare

	werden kann, so ist der Vorstand berechtigt einen Veranstalter im In- oder Ausland mit der Durchfuehrung der SM zu beauftragen und zu bezahlen.	est autorisé à charger un organisateur en Suisse ou à l'étranger de l'organisation des CS et à le payer.	un organizzatore in Svizzera o all'estero per organizzare il CS.
1.2	Die SCSF ist verantwortlich für die Publikation der Ausschreibung der Schweizermeisterschaft sowie für die Beschaffung und Lieferung der Auszeichnungen. Die SCSF stellt dem Veranstalter eine Check-list für die Organisation der SM zur Verfügung und kann verbindliche Auflagen zur technischen Durchfuehrung der SM erlassen.	La SCSF est responsable pour la publication du programme de l'inscription du CS, ainsi que de procurer et livrer les distinctions. Dans la mesure du possible la SCSF met à disposition du club organisateur une checklist pour l'organisation du CS et donne des conseils, en cas de besoin.	La SCSF è responsabile per la pubblicazione del programma d'iscrizione del CS oltre che a procurare e consegnare delle distinzioni. La SCSF mette possibilmente a disposizione dell'organizzatore una lista di verifica per l'organizzazione del CS e fornisce dei consigli in caso di necessità.
1.3	Der Veranstalter ist verantwortlich für die gesamte Organisation, Ausschreibung, Inkasso, SCSF Lizenzkontrolle, die Durchführung des Wettkampfes, der Rangverkündigung sowie die Abrechnung, etwaige Änderungen dieser Verantwortlichkeiten sind schriftlich festzulegen.	Le club organisateur est responsable pour toute l'organisation, le programme de l'inscription, l'encaissement, le contrôle des licences SCSF, l'exécution de la compétition, la proclamation des scores et le décompte, toute modification de ces responsabilités doit être exposée par écrit.	L'organizzatore è responsabile per l'intera organizzazione, il programma d'iscrizione, l'incasso, il controllo delle licenze SCSF, lo svolgimento della gara, la proclamazione dei punteggi e i conteggi, eventuali modifiche a tali responsabilità dovranno essere comunicate per iscritto.
1.4	Die Ausschreibung und Resultate sind auf der SCSF Website aufzuschalten.	Le programme et les résultats doivent être publiés au site web de la SCSF.	Il programma e i risultati devono essere pubblicati sul sito della SCSF.

2	Austragungsort	Lieu	Luogo
2.1	Die Austragungsorte der verschiedenen SM werden durch den SCSF Vorstand festgelegt, unter Berücksichtigung der eingegangenen Bewerbungen.	Le lieu des différents CS est fixé par le comité SCSF en tenant compte des candidatures déposées.	Il luogo dei diversi CS è fissato dal comitato SCSF tenendo conto delle candidature depositate.
2.2	Nach Möglichkeit sollen die SM jedes Jahr abwechselnd in allen Sprachregionen der Schweiz durchgeführt werden.	Si possible les CS devront être organisés chaque année dans une région différente en Suisse, de manière à tenir compte des différentes régions linguistiques.	I CS dovranno essere organizzati possibilmente ogni anno in una regione svizzera differente al fine di tener conto delle differenti regioni linguistiche.

3	Startgeld und Abrechnung	Frais d'inscription et décompte	Iscrizione e conteggio
<p>3.1 Der Veranstalter erstellt ein Budget und setzt das Startgeld fest. Das Startgeld wird nach Möglichkeit auf max. CHF 1.- pro Scheibe festgesetzt.</p> <p>3.2 Für Junioren übernimmt die SCSF das Startgeld der SM und stellt ihnen die Munition für den Wettkampf an der SM gratis zur Verfügung. Nicht von der SCSF übernommen werden die Kosten für die Munition der Junioren an allfaeligen Selektionsschiessen.</p> <p>3.3 Der Veranstalter erstattet dem SCSF CHF 30.- pro Schütze.</p> <p>Wird eine Mannschaftswertung durchgeführt, so erhält die SCSF CHF 50.- pro Team. Allfaellige Abweichungen bedürfen einer schriftlichen Begründung im Voraus. Die SCSF stellt ein Abrechnungsfeld zur Verfügung.</p>	<p>Le club organisateur établit un budget et fixe le montant de l'inscription. Dans la mesure du possible, le montant de l'inscription se montera à max. CHF 1.- le plateau.</p> <p>Pour les juniors, la SCSF prend en charge les frais d'inscription au CS et met à disposition gratuitement les cartouches pour la compétition lors du CS. Ne seront pas pris en charge par la SCSF les frais pour les cartouches des Juniors, lors des tirs de sélection.</p> <p>Le club organisateur rembourse à la SCSF CHF 30.- par tireur.</p> <p>Si un classement par équipe est organisé, la SCSF reçoit 50 CHF par équipe.</p> <p>Les éventuelles dérogations doivent être justifiées par écrit au préalable.</p> <p>La SCSF met à disposition un formulaire pour le décompte. La SCSF met à disposition un formulaire pour le décompte.</p>	<p>L'organizzatore crea un bilancio e fissa la quota d'iscrizione. La quota d'iscrizione viene fissata possibilmente ad un massimo di CHF 1.- al piattello.</p> <p>Per i Juniors la SCSF si fa carico dei costi di iscrizione al CS e mette a disposizione gratuitamente le cartucce per la competizione del CS. Non verranno prese in carico alla SCSF i costi per le cartucce Juniors alle gare di selezione.</p> <p>L'organizzatore rimborsa alla SCSF CHF 30.- a tiratore.</p> <p>La SCSF mette a disposizione un formulario per il conteggio. Se viene organizzata una classifica a squadre, la SCSF riceve CHF 50 per squadra. Eventuali deroghe devono essere preventivamente motivate per iscritto. L'SCSF fornisce un modulo per l'insediamento.</p>	
4	Teilnahmeberechtigung, Mindestteilnehmerzahl, Kategorien	Droit de participation, nombre minimum de participants, catégories	Diritto di partecipazione, numero minimo dei partecipanti, categorie
<p>4.1 An SM dürfen nur Schützen mit gültiger SCSF-Lizenz starten.</p> <p>4.2 Für die Durchführung einer SM sind mindestens 12 Teilnehmer erforderlich.</p> <p>4.3 Bei weniger als 12 Anmeldungen findet keine SM statt. In diesem Falle kann der Veranstalter zusammen mit dem SCSF Disziplinenverantwortlichen entscheiden, ob</p>	<p>Aux CS, seuls les tireurs avec licence SCSF valide ont le droit de participer.</p> <p>Le nombre minimum de 12 participants est nécessaire pour un CS.</p> <p>A moins de 12 inscriptions, le CS n'a pas lieu. Dans ce cas, l'organisateur décide ensemble avec le responsable de discipline SCSF si une compétition avec</p>	<p>Al CS hanno diritto di partecipazione unicamente i tiratori di con valida licenza SCSF.</p> <p>Per il CS è necessario un numero minimo di 12 partecipanti.</p> <p>Con un numero inferiore a 12 iscrizioni, il CS non avrà luogo. In tal caso, l'organizzatore decide insieme al responsabile della disciplina SCSF se, al posto</p>	

	anstelle der SM ein Wettkampf mit Wertung für das Swiss Ranking SCSF ausgetragen wird.	classement pour le Swiss Ranking sera disputée à la place du CS.	del CS, sarà disputata una gara con classifica per lo Swiss Ranking.
4.4	Schreibt der Organisator zur SM einen „Grand Prix“ aus, können auch nicht SCSF-lizenzierte Schützen am Wettkampf teilnehmen, sofern genügend Startplätze vorhanden sind. Diese Schützen werden in der Schweizermeisterschaft jedoch nicht gewertet. Schützen mit gültiger SCSF-Lizenz haben in jedem Falle Vorrang bei der Startplatzvergabe. Bei der Durchführung der SM als GP in einer ISSF Disziplin ist der gültige Standard bezüglich Anzahl Scheiben pro Tag und Finale z.B. durch entsprechende Separierung der Rotten einzuhalten.	Si l'organisateur du CS organise un "Grand Prix", alors peuvent aussi participer à la compétition, des tireurs non licenciés pour autant qu'il y ait suffisamment de places disponibles. Ces tireurs ne sont pas classés au championnat suisse. La priorité est accordée dans tous les cas aux tireurs avec licence SCSF valide. Lors de la conduite du SM en tant que GP dans une discipline ISSF, la norme en vigueur concernant le nombre de plateaux par jour et par finale doit être respectée, par exemple en séparant les équipes en conséquence.	Se l'organizzatore del CS organizza un « Grand Prix », possono dunque partecipare alla gara dei tiratori anche senza licenza se, vi sono, tuttavia abbastanza posti disponibili. Questi tiratori non sono saranno tuttavia valutati al Campionato Svizzero. La priorità è accordata in tutti i casi ai tiratori con licenza SCSF valida. Quando si conduce l'SM come GP in una disciplina ISSF, è necessario rispettare lo standard valido relativo al numero di bersagli per giornata e finale, ad esempio separando le squadre di conseguenza.
4.5	Ab 3 Schützen pro Kategorie wird in einer eigenen Kategorie geschossen. Die Kategorieneinteilung erfolgt gemäss den Regeln des Swiss Ranking SCSF (siehe II oben).	Un minimum de 3 tireurs par catégorie est requis pour former une catégorie. Le classement en catégories se fait selon les règles du Swiss Ranking SCSF (cf. II ci-dessus).	Un minimo di 3 tiratori per categoria è un requisito per formare una categoria. La classifica in categoria si fa secondo le regole dello Swiss Ranking SCSF (cf. II vedi sopra).
4.6	Für Mitglieder des Nationalkaders ist die Teilnahme an den SM der jeweiligen Disziplin obligatorisch. Dispensgesuche sind schriftlich mindestens vier Wochen vor der SM an den Disziplinenverantwortlichen zu richten.	Pour les membres de l'équipe nationale suisse, la participation aux CS de la discipline est obligatoire. Les demandes de dispense doivent être adressées au responsable de discipline au minimum quatre semaines avant le CS.	Per i membri della squadra nazionale svizzera, la partecipazione al CS della disciplina è obbligatoria. Le domande di dispensa devono essere indirizzate al responsabile di disciplina almeno quattro settimane prima del CS.
<b>5</b>	<b>Dauer, Anzahl Scheiben</b>	<b>Durée, nombre de plateaux</b>	<b>Durata, quantità di piattelli</b>
<b>a.</b>	<b><u>ISSF Disziplinen (FO-SK)</u></b>	<b><u>Disciplines ISSF (FO-SK)</u></b>	<b><u>Discipline ISSF (FO-SK)</u></b>
5.1	Die SM der ISSF Disziplinen werden gemäss den ISSF Regeln durchgeführt, mit den hiernach aufgeführten Abweichungen der SCSF:	Les CS des disciplines ISSF auront lieu selon les directives ISSF en tenant compte des dérogations SCSF ci-après:	Il CS delle discipline ISSF avranno luogo secondo le direttive ISSF tenendo conto delle deroghe SCSF qui di seguito:

- |           |   |  |  |
|-----------|---|--|--|
| 5.2       | Je nach Infrastruktur und Anzahl Schützen kann die SM auch als Eintages-Wettkampf stattfinden   | Selon les installations et le nombre de tireurs un championnat Suisse peut avoir lieu sur un seul jour.  | In base alle infrastrutture e il numero di tiratori un Campionato Svizzero può svolgersi in un solo giorno.  |
| 5.3       | Wenn der Wettkampf aus Gründen Höherer Gewalt nicht über alle Scheiben führt, wird der Schweizermeistertitel nur zuerkannt, wenn 75% des Wettkampfes (ohne Finale) ausgetragen wurden, analog zur Wertung im Swiss Ranking SCSF(siehe II oben). | Si pour des raisons de force majeure, la compétition peut ne pas avoir lieu sur le nombre total de plateaux, le titre de champion Suisse sera uniquement attribué si 75% des plateaux ont été tirés (sans finale). | Se per causa di forza maggiore, la gara può non aver luogo sul numero totale dei piattelli, il titolo di Campione Svizzero sarà unicamente attribuito se il 75% dei piattelli saranno stati tirati (senza finale). |
| 5.4       | Die Schema-Einstellung erfolgt gemäss den ISSF Regeln.  | Le calibrage du schéma du tir se fait selon les directives ISSF.   | La taratura dello schema del tiro si fa secondo le direttive ISSF.   |
| <b>b.</b> | <b><u>Disciplines FITASC (PC-CK- FU)</u></b>  | <b><u>Disciplines FITASC (PC-CK- FU)</u></b>   | <b><u>Discipline FITASC (PC-CK- FU)</u></b>  |
| 5.5       | Die SM der FITASC Disziplinen werden gemäss den FITASC Regeln durchgeführt, mit den hiernach aufgeführten Abweichungen der SCSF:  | Les championnats Suisses des disciplines FITASC auront lieu selon les règles de la FITASC en tenant compte des dérogations SCSF ci-après :   | I Campionati Svizzeri delle discipline FITASC avranno luogo secondo le regole della FITASC tenendo conto delle deroghe SCSF qui di seguito:  |
| 5.6       | Je nach Infrastruktur und Anzahl Schützen können die SM CK und SM FU jeweils an nur einem Tag stattfinden.  | Selon les installations et le nombre de tireurs, un championnat Suisse CK et FU peut avoir lieu sur un seul jour.  | In base alle infrastrutture e il numero di tiratori, un Campionato Svizzero CK e FU può aver luogo in un solo giorno.  |
| 5.7       | Die Anzahl Scheiben ist in der Regel :<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• PC : 150 Scheiben (über 2 Tage, am zweiten Tag wechselt die Reihenfolge der Rotten)</li> <li>• CK, FU 100 Scheiben</li> </ul>                                | En règle, le nombre de plateaux sera de :<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• PC : 150 plateaux (sur 2 jours ; l'ordre des planches change le deuxième jour)</li> <li>• CK, FU 100 plateaux</li> </ul>     | Di norma il numero dei piattelli sarà:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• PC: 150 piattelli (su 2 giorni; il secondo giorno l'ordine della frotta cambia)</li> <li>• CK, FU 100 piattelli</li> </ul>      |
| 5.8       | Je nach Möglichkeiten des Veranstalters kann die SCSF mit dem Einverständnis des Veranstalters die Anzahl Scheiben bis auf 200 erhöhen, was den FITASC Regeln entspricht.   | Selon les possibilités du club organisateur, la SCSF pourra d'entente avec le club organisateur augmenter le nombre de plateaux jusqu'à 200, nombre qui correspond aux règles FITASC.                              | Secondo le possibilità dell'organizzatore, la SCSF potrà in accordo con l'organizzatore aumentare il numero dei piattelli fino a 200, numero che corrisponde alle regole FITASC.                                   |
| 5.9       | Wenn der Wettkampf infolge höherer Gewalt nicht über die gesamte Anzahl Scheiben stattfinden kann, wird der   | Si pour des raisons de raison de force majeure, la compétition peut ne pas avoir lieu sur le nombre total des  | Se per causa di forze maggiori, la gara può non aver luogo sul numero totale dei piattelli, il titolo di   |

	Schweizermeistertitel nur vergeben, falls 75% der Scheiben geschossen wurden.	plateaux prévus, le titre de champion Suisse sera seulement attribué si 75% des plateaux ont été tirés.	Campione Svizzero sarà unicamente attribuito se il 75% dei piattelli saranno stati tirati.
5.10	Die Schema/Layout-Einstellung erfolgt gemäss den FITASC Regeln.	Le calibrage du schéma/layout du tir se fait selon les directives FITASC.	La taratura dello schema/layout del tiro si fa secondo le direttive ISSF
<b>6</b>	<b>Ranglisten</b>	<b>Classements</b>	<b>Classifiche</b>
6.1	Der Veranstalter ist verantwortlich für die Erstellung der Ranglisten wie folgt : a. Generelle Rangliste (Scratch) b. Eine Rangliste pro Kategorie c. Eine Rangliste pro Mannschaft d. Während des Wettkampfes muss eine provisorische Rangliste für alle Teilnehmer sichtbar angezeigt werden.	Il est de la responsabilité du club organisateur d'établir les classements comme suit: a. classement général (scratch) b. un classement par catégorie c. un classement par équipes. d. pendant la compétition un classement provisoire devra être affiché visible pour tous les participants.	L'organizzatore è responsabile per stabilire le classifiche come di seguito: a. classifica generale (scratch) b. una classifica per categoria c. una classifica per squadra d. durante la gara una classifica provvisoria dovrà essere affissata visibile per tutti i partecipanti.
6.2	Innerhalb von Wochenfrist übergibt der Veranstalter dem Präsidenten der SCSF und dem Disziplinenverantwortlichen die vollständige Rangliste via Email: results@scsf.ch	Dans un délai d'une semaine, l'organisateur remet au président de la SCSF et au responsable de la discipline le classement complet sous forme électronique. Courriel : results@scsf.ch	Entro una settimana, l'organizzatore dovrà inviare la classifica completa in formato elettronico al Presidente della SCSF e al responsabile delle discipline. Email: results@scsf.ch
<b>7</b>	<b>Auszeichnungen</b>	<b>Distinctions</b>	<b>Premi</b>
7.1	« Schweizermeister » « Schweizermeister » einer Disziplin wird der SCSF Schütze, der an der SM das beste Resultat erzielt.	« Champion Suisse » Devient « Champion Suisse », le tireur de la SCSF qui obtient le meilleur score lors des CS.	« Campione Svizzero » Diventa «Campione Svizzero» il tiratore di SCSF che ottiene il migliore risultato al CS.
a.	<u>Disziplinen ISSF</u> Für die ISSF Disziplinen (FO, SK) ist dies derjenige Schütze, der den Final der SM gewinnt.	<u>Disciplines ISSF</u> Pour les disciplines ISSF (FO, SK), c'est le tireur gagnant la finale des CS.	<u>Discipline ISSF</u> Per le discipline ISSF (FO, SK), lo è il tiratore che ha vinto la finale del CS.
b.	<u>FITASC Disziplinen</u> Da die FITASC Disziplinen keinen Final kennen, wird der Schütze mit dem besten Scratch Resultat Schweizermeister. Bei Gleichstand koennen Sekundaer-	<u>Disciplines FITASC</u> Comme les disciplines FITASC ne connaissent pas de finale, le tireur ayant obtenu le meilleur résultat au scratch devient champion suisse. En cas d'égalité, les	<u>Discipline FITASC</u> Poiché le discipline FITASC non prevedono una finale, il tiratore con il miglior risultato di scratch diventa Campione svizzero. In caso di parità, si può ricorrere a risultati

	<p>ergebnisse (hoechste Passe etc.) oder ein Stechen zur Entscheidung herangezogen werden. Diese Entscheidung trifft der Veranstalter zusammen mit dem Disziplinenverantwortlichen.</p>	<p>résultats des secondes (la plus haute passe, etc.) ou un barrage peuvent être pris en compte pour départager les concurrents. Cette décision est prise par l'organisateur en collaboration avec le responsable de la discipline.</p>	<p>secondari (pass più alto, ecc.) o a uno spareggio. Questa decisione sarà presa dall'organizzatore insieme al responsabile della disciplina.</p>
7.2	<p>Der Schweizer Meister erhält an der Rangverkündigung ein Diplom und einen gravierten Zinnteller an der nächsten Hauptversammlung.</p>	<p>Le Champion Suisse recevra un diplôme lors de la proclamation des scores et une assiette gravée lors de la prochaine assemblée générale.</p>	<p>Il Campione Svizzero riceverà alla premiazione un diploma ed un piatto di peltro inciso alla prossima assemblea generale.</p>
7.3	<p>« Schweizermeister Team» (Mannschaft) Die Schweizermeisterschaft Team erfolgt innerhalb einer einzigen Kategorie, wobei die Teams sich aus je drei Schützen desselben SCSF Mitgliedsverein formieren. Die Klassierung wird anhand der Summe der Punkte der drei Schützen erstellt, ohne Resultat des Finals bei den Disziplinen FO, SK</p>	<p>« Champion Suisse par équipe » Le Championnat Suisse par équipes aura lieu dans une seule catégorie, les équipes formées de trois tireurs de la SCSF du même club. Le classement sera fait de la somme des scores des trois tireurs, sans le score de la finale des disciplines FO, SK.</p>	<p>« Campione Svizzero di squadra » Il Campionato Svizzero per squadra avrà luogo in una sola categoria, le squadre formate da tre tiratori di SCSF dello stesso club. La classifica verrà fatta in base al punteggio dei tre tiratori, senza risultato della finale delle discipline FO, SK</p>
7.4	<p>Das Siegerteam erhält an der Rangverkündigung ein Diplom und jeder Schütze des Teams erhält einen gravierten Mannschaftspreis (SCSF Medaille) an der nächsten Hauptversammlung.</p>	<p>L'équipe gagnante reçoit un diplôme lors de la proclamation des scores et chaque tireur de l'équipe une médaille SCSF gravée lors de la prochaine assemblée générale.</p>	<p>La squadra vincitrice riceverà alla premiazione un diploma e ciascun tiratore della squadra una medaglia SCSF incisa alla prossima assemblea generale.</p>
7.5	<p>« Drei Bestklassierte pro Kategorie » Die drei Bestklassierten Schützen pro Kategorie erhalten ein Diplom an der Rangverkündigung.</p>	<p>« Trois premiers classés par catégorie » Les trois meilleurs tireurs de chaque catégorie reçoivent un diplôme lors de la proclamation des résultats.</p>	<p>« I primi tre classificati per categoria » I tre migliori tiratori per categoria riceveranno un diploma durante la cerimonia di premiazione.</p>
7.6	<p>Können die Preise an der nächsten Hauptversammlung nicht persönlich übergeben werden, so werden diese per Post zugestellt.</p>	<p>Si les distinctions ne peuvent pas être remises personnellement, ils seront envoyés par poste.</p>	<p>Se i premi non possono essere consegnati personalmente alla prossima assemblea generale, verranno spediti per posta.</p>
7.7	<p>Die SCSF vergibt keine weiteren Auszeichnungen oder finanzielle Entschädig-</p>	<p>La SCSF n'attribue pas d'autres distinctions ou récompenses financières lors</p>	<p>La SCSF non attribuisce altri premi o ricompense finanziarie al CS.</p>

ungen an SM. Der Veranstalter kann nach eigenem Ermessen weitere Preise oder Auszeichnungen vergeben.

des CS. Le club organisateur sera libre de remettre aux tireurs d'autres prix ou récompenses.

L'organizzatore sarà libero di consegnare altri premi o ricompense ai tiratori.

8	Rangverkündigung	Proclamation des scores	Proclamazione dei premi
8.1	Die Rangverkündigung muss 60 Minuten nach Beendigung des Wettkampfes vom Veranstalter durchgeführt werden.	La proclamation des résultats doit être effectuée par l'organisateur 60 minutes après la fin de la compétition.	L'annuncio delle classifiche deve essere effettuato dall'organizzatore 60 minuti dopo la fine della gara.
8.2	An der Rangverkündigung erhalten die preisberechtigten Schützen und der Team Schweizermeister ein Diplom.	Lors de la proclamation des scores, les tireurs récompensés et l'équipe championne Suisse recevront des diplômes.	Durante la proclamazione dei premi, i tiratori premiati e la squadra campione svizzera riceveranno dei diplomi.
9	Wanderpreise	Challenge	Premi
9.1	Allfällige Wanderpreise können von den Schützen nach Hause mitgenommen werden und müssen an der nächsten SM graviert zurückgebracht werden. Die Wanderpreise sind und bleiben Eigentum der SCSF. Je nach finanzieller Lage kann die SCSF für alle Kategorien Wanderpreise beschaffen und abgeben.	Les tireurs qui gagnent un challenge éventuel pourront prendre ce dernier à leur domicile. Ils seront responsables de le faire graver et de le rapporter au prochain CS. Les challenges sont et restent propriété de la SCSF. Selon l'état financier, la SCSF pourra procurer des challenges pour toutes les catégories.	I tiratori che vincono un eventuale premio possono portarlo a casa. Essi potranno farlo incidere e riportarlo al prossimo CS. I premi sono e restano proprietà della SCSF. In base allo stato finanziario, la SCSF potrà procurare dei premi per tutte le categorie.

III/2	Kategorieneinteilung bei SCSF Selektions- und Vereinsschiessen	Classement en catégories aux Tir de sélection SCSF et aux tirs des clubs	Classifica delle categorie nelle gare di selezione SCSF e gare delle società di tiro
-------	--	--	--

Die Kategorieneinteilung gemäss den für die SCSF Schweizermeisterschaft in III/1 definierten Regeln gilt auch bei allfaelligen SCSF Selektionsschiessen und nach Möglichkeit bei SCSF Vereinsschiessen mit Swiss Ranking SCSF Wertung.

Le classement en catégories selon les règles définies pour le championnat suisse SCSF sous III/1 s'applique également aux tirs de sélection SCSF et dans la mesure du possible aux tirs des clubs SCSF qui comptent pour le Swiss Ranking.

La classifica in categorie, secondo le regole definitive per il campionato svizzero SCSF sotto III/1, si adotta anche ai tiri di selezione SCSF e se possibile ai tiri dei club membri SCSF che contano per lo Swiss Ranking.



<b>IV</b>	<b>Internationale Wettkämpfe</b>	<b>Compétitions internationales</b>	<b>Gare internazionali</b>
-----------	----------------------------------	-------------------------------------	----------------------------

- |    |   |   |   |
|----|---|---|---|
| 1. | Teilnahme an internationalen Wettkämpfen der FITASC | Participation aux compétitions internationales de la FITASC | Partecipazione alle gare internazionali di FITASC |
| 2. | Teilnahme an internationalen ISSF Wettkämpfen       | Participation aux compétitions internationales ISSF         | Partecipazione alle gare internazionali ISSF      |

<b>IV/1</b>	<b>Teilnahme an internationalen Wettkämpfen der FITASC</b>	<b>Participation aux compétitions internationales de la FITASC</b>	<b>Partecipazione alle gare internazionali di FITASC</b>
-------------	--	--	--

- |    |                       |                           |                              |
|----|-----------------------|---------------------------|------------------------------|
| 1. | Geltungsbereich       | 1. Domaine d'application  | 1. Portata                   |
| 2. | Teilnahmeberechtigung | 2. Droit de participation | 2. Diritto di partecipazione |
| 3. | Selektionskriterien   | 3. Critères de sélection  | 3. Criteri di selezione      |
| 4. | Tenue                 | 4. Tenue                  | 4. Vestimento                |
| 5. | Kosten                | 5. Frais                  | 5. Spese                     |
| 6. | Erfolgsprämien        | 6. Primes de succès       | 6. Premi                     |

<b>1</b>	<b>Geltungsbereich</b>	<b>Domaine d'application</b>	<b>Portata</b>
1.1	Dieses Kapitel umfasst derzeit folgende FITASC Disziplinen:	Ce règlement comprend les disciplines FITASC suivantes :	Il presente capitolo comprende le seguenti discipline FITASC:
1.	Jagdparcours (PC)	Parcours de chasse (PC)	Percorso di caccia (PC)
2.	Compak Sporting (CK)	Compak Sporting (CK)	Compak Sporting (CK)
3.	Universal Trap (FU)	Fosse universelle (FU)	Fossa universale (FU)
1.2	Dieses Kapitel gilt für die folgenden Wettkampfkategorien:	Ce chapitre s'applique aux catégories de compétition suivantes :	Il presente capitolo si applica alle seguenti categorie in gare:
1.	Weltmeisterschaften	Championnat mondial	Campionato del mondo
2.	Europameisterschaften	Championnat d'Europe	Campionato europeo
3.	Andere Kontinentale Meisterschaften	Autres championnats continentaux	Altri campionati continentali

<b>2</b>	<b>Teilnahmeberechtigung</b>	<b>Droit de participation</b>	<b>Diritto di partecipazione</b>
2.1	Die Teilnahme an internationalen Wettkämpfen der FITASC Disziplinen ist grundsätzlich „open“.	La participation à des compétitions internationales des disciplines FITASC est généralement "ouverte".	La partecipazione alle gare internazionali delle discipline FITASC è generalmente "aperta".

<b>A Einzelschützen</b>		
<b>2.2</b>	<b><u>Tireurs individuels</u></b>	<b><u>Tiratori individuali</u></b>
<p>Einzel­schützen können auf ihre eigenen Kosten an diesen Wettkämpfen teilnehmen ohne den Verband zu orientieren. Für die Anmeldung ist der Einzel­schütze selber besorgt.</p>	<p>Les tireurs individuels peuvent participer à ces compétitions à leurs propres frais sans informer la fédération. L'inscription incombe au tireur individuel.</p>	<p>Tiratori individuali possono partecipare alle gare a loro proprie spese senza informare la federazione. L'iscrizione compete al tiratore.</p>
<p>2.3 Für Schweizer Schützen ist die gültige SCSF - Lizenz vorgeschrieben.</p>	<p>Pour les tireurs suisses la licence actuelle de la SCSF est obligatoire.</p>	<p>Per i tiratori svizzeri la licenza SCSF valida è obbligatoria.</p>
<p>2.4 Ausländische Schützen, auch wenn sie im Besitze der Aufenthaltsbewilligung C sind, müssen im Besitz einer Lizenz des relevanten Schuetzenverbands ihres Heimatlandes sein.</p>	<p>Un tireur étranger avec permis de séjour C devra être en possession de la licence de son pays d'origine.</p>	<p>Un tiratore straniero con permesso di soggiorno C deve avere la licenza del suo paese di origine.</p>
<p>2.5 Gemäss Reglement der FITASC darf ein Schütze ausschliesslich mit einer Lizenz des nationalen Schuetzenverbands des Heimatlandes an FITASC - Wettkämpfen teilnehmen.</p>	<p>Selon le règlement de la FITASC, il est interdit de s'inscrire à une compétition gérée par la FITASC sans licence de la fédération nationale du tireur.</p>	<p>Secondo la normativa di FITASC, è vietato partecipare a un concorso indetto dal FITASC senza una licenza dalla Federazione Nazionale del tiratore.</p>
<b>B Mannschaften</b>		
<b>2.6</b>	<b><u>Equipes</u></b>	<b><u>Squadre</u></b>
<p>Eine Nationalmannschaft muss aus 3 oder 4 bereits als Einzelschuetzen gemeldeten Teilnehmern bestehen (je nach Kategorie)</p>	<p>Une équipe nationale doit être composée de 3 ou 4 participants déjà inscrits comme tireurs individuels (selon la catégorie)</p>	<p>Una squadra nazionale deve essere composta da 3 o 4 partecipanti già iscritti come tiratori individuali (a seconda della categoria)</p>
<p>2.7 Der Disziplinenverantwortliche ist für die Anmeldung der Nationalmannschaft verantwortlich.</p>	<p>Le responsable de discipline est chargé de faire l'inscription pour l'équipe nationale.</p>	<p>Il responsabile della disciplina farà la registrazione per la squadra nazionale.</p>
<p>2.8 Die SCSF übernimmt das Startgeld für die Mannschaftsmeldung, nicht aber die Startgelder der Teilnehmer</p>	<p>La SCSF prend en charge les frais d'inscription pour l'inscription des équipes, mais pas les frais d'inscription des participants..</p>	<p>La SCSF copre la quota di iscrizione per la registrazione della squadra, ma non la quota di iscrizione per i partecipanti</p>
<b>3 Selektionskriterien</b>		
<b>3.1</b>	<b><u>Critères de sélection</u></b>	<b><u>Criteri di selezione</u></b>
<p>Mannschaften aller Kategorien welche an den im</p>	<p>Les équipes de toutes catégories prenant part</p>	<p>Le squadre che partecipano a tutte le categorie di</p>

	Abschnitt 1.2 genannten Wettkämpfen als Nationalmannschaften teilnehmen, werden durch Swiss Ranking und/oder Selektionsschiessen ermittelt oder durch den Disziplinenverantwortlichen ernannt.	comme équipe nationale aux compétitions mentionnées à l'article 1.2, seront formées par des concours de sélection ou nommées par les responsables de disciplines.	competizioni a squadre nazionali di cui al punto 1.2, saranno formate da gare di selezione o nominati dai responsabili delle discipline.
3.2	Der Disziplinenverantwortliche kann für seine Disziplin weitergehende Selektionskriterien aufstellen, welche jeweils in Q1 auf der Website der SCSF zu publizieren sind.	Le responsable de discipline peut émettre d'autres critères de sélection pour sa discipline. Ces critères sont à publier sur le site web SCSF en début de l'année.	Il responsabile di disciplina può stabilire altri criteri di selezione per la sua disciplina. Questi criteri sono da pubblicare sul sito web SCSF inizio anno.
3.3	Über die endgültige Teilnahme einer Mannschaft entscheidet zu jedem Zeitpunkt der Disziplinenverantwortliche.	Le responsable de discipline décidera en tout temps sur la participation définitive d'un tireur.	Il responsabile della disciplina deciderà in qualsiasi momento sulla partecipazione definitiva di un tiratore.
3.4	Insbesondere kann er die Selektion verweigern wenn triftige Gründe vorliegen:	Il pourra notamment refuser la sélection s'il y a des raisons pertinentes :	Potrà in particolar modo rifiutare la selezione per motivi validi:
a.	Ungenügendem oder zweifelhaftem Formstand	d'un état de forme insuffisant ou douteux	Insufficiente o dubbioso stato di forma
b.	Disziplinarischen Verfehlungen und ungebührlichem Verhalten auf Wettkämpfen und/oder Anlässen	mesures disciplinaires et comportement inadéquat lors de compétitions et événements	Misure disciplinari e comportamento inadeguato al momento delle gare e degli eventi
c.	Zu widerhandlungen gegen die SCSF Bestimmungen	Violation des dispositions de la SCSF	Violazioni nei confronti delle disposizioni SCSF
d.	Zu widerhandlungen gegen die FITASC - und Anti-Doping Bestimmungen	Violation des dispositions de la FITASC et anti-dopage.	Violazioni delle disposizioni della FITASC e anti-doping.
e.	Handlungen, die dem Ansehen der SCSF und dem Schiesssport allgemein schaden	Actes qui sont préjudiciables à la réputation de la SCSF et au sport de tir en général.	Atti che danneggiano la reputazione della SCSF e lo sport del tiro in generale.
<b>4</b>	<b>Tenue</b>	<b>Tenue</b>	<b>Vestimento</b>
4.1	Für die Kleidungsvorschriften wird auf die FITASC Bestimmungen verwiesen.	Pour la tenue, il est renvoyé aux règles FITASC.	Per il vestimento si fa riferimento alle disposizioni FITASC.
4.2	Für Mannschaften: Offizielles Tenue der Nationalmannschaft. Bei den offiziellen Terminen (z.B. Siegerehrungen) müssen die Schützen das	Pour les équipes : tenue officielle de l'équipe nationale. Lors des manifestations officielles (p.ex. remise des prix) les tireurs doivent porter	Per le squadre: vestimento ufficiale della squadra nazionale. Alle manifestazioni ufficiali (ad esempio alla consegna dei premi), i tiratori devono

	<p>offizielle Tenue der Schweizer Nationalmannschaft tragen. Auf der Wettkampfanlage hat die Mannschaft sich nach den Weisungen des jeweiligen Disziplinenverantwortlichen zu richten.</p>	<p>la tenue officielle de l'équipe nationale suisse. Sur le terrain de la compétition, l'équipe doit se conformer aux directives du responsable de discipline respectif.</p>	<p>indossare il vestimento ufficiale della squadra svizzera nazionale. Sul terreno della gara, la squadra si deve conformare alle direttive del rispettivo responsabile di disciplina.</p>
	<b>5 Kosten</b>	<b>Coûts</b>	<b>Spese</b>
5.1	Die Schützen tragen grundsätzlich alle Kosten für ihre Teilnahme selbst.	Les tireurs supportent en principe tous les frais pour leur participation.	I tiratori si fanno generalmente carico dei propri costi.
5.2	Eventuelle Rückerstattungen, erfolgen nach Massgabe der entsprechenden Bestimmungen.	Des remboursements éventuels sont faits selon les dispositions y relatives.	Eventuali rimborsi saranno accordati secondo le relative disposizioni.
	<b>6 Erfolgsprämien</b>	<b>Primes de succès</b>	<b>Premi</b>
6.1	Die Ausrichtung von Prämien richtet sich grundsätzlich nach dem von der GV verabschiedeten jährlichen Budget.	Le paiement de primes se base en principe sur le budget annuel, adopté par l'assemblée générale des membres.	Il pagamento dei premi si basa in linea di massima sul bilancio annuale adottato dall'assemblea generale dei membri.
	A <u>Einzelschützen</u>	<u>Tireurs individuels</u>	<u>Tiratori individuali</u>
6.2	Prämiert werden erfolgreiche SCSF Schützen aller Kategorien an den im Abschnitt 1.2 erwähnten Wettkämpfen, sofern sie für die Schweiz (SUI) starten.	Récompensées seront les tireurs SCSF ayant eu du succès de toutes les catégories des compétitions mentionnées à l'article 1.2, pourvu qu'ils participent pour la Suisse (SUI).	Saranno premiati i tiratori di successo di tutte le categorie di eventi di cui al punto 1.2, affinché partecipino per la Svizzera (SUI).
6.3	Der Prämienanspruch muss vom berechtigten Schützen spätestens 10 Tage nach dem Wettkampf mit der Original-Rangliste beim Präsidenten der SCSF geltend gemacht werden. Ansonsten verfällt sie.	Afin d'être récompensés, les tireurs ayant-droit devront faire valoir la récompense auprès du Président de la SCSF en présenter le classement original au président de la SCSF dans les 10 jours après la compétition.	Al fine di essere premiati, i tiratori aventi diritto devono fare valere la ricompensa presso il Presidente della SCSF presentandogli la classifica generale nei 10 giorni successivi alla gara, altrimenti scade.
6.4	Klassiert sich ein SCSF Schütze anlässlich eines der im Abschnitt 1.2 genannten Wettkämpfe in seiner Kategorie unter den ersten 10 Schützen, wird von der SCSF eine Prämie von CHF 500.- ausgeschüttet.	Si un tireur se classe dans une des compétitions mentionnées à l'article 1.2 dans sa catégorie dans les 10 meilleurs tireurs la SCSF verse une prime de CHF 500.-	Se un tiratore si classifica in una delle competizioni elencate all'articolo 1.2 nella sua categoria tra i 10 migliori tiratori, la SCSF gli versa un premio di CHF 500. -.

- | 6.5  | Pro Schütze, Disziplin und Jahr wird diese Prämie maximal 3 Mal ausgeschüttet.   | Par tireur, discipline et an cette prime sera versée au maximum trois fois.   | Per tiratore, disciplina e anno, questo premio verrà pagato al massimo tre volte.   |  |         |             |           |         |             |           |         |           |           |  |  |
|--|--|---|---|--|---------|-------------|-----------|---------|-------------|-----------|---------|-----------|-----------|--|--|
| 6.6  | Die Prämie kann nicht mit der Rangierung in der Kategorie Scratch kumuliert werden.  | La prime ne peut pas être cumulée avec la catégorie scratch.  | Il premio non è cumulabile con la categoria scratch.  |  |         |             |           |         |             |           |         |           |           |  |  |
| 6.7  | Erreicht ein Schütze den Weltmeister- bzw. Europameistertitel (Scratch) schüttet die SCSF eine zusätzliche Prämie von CHF 500.- aus.   | Atteint un tireur le titre du champion du monde ou d'Europe (Scratch). Une prime supplémentaire de CHF 500.- sera versée par la SCSF            | Se un tiratore ottiene un titolo di campione del mondo o in Europa (Scratch), la SCSF verserà un premio supplementare di CHF 500. -.                |  |         |             |           |         |             |           |         |           |           |  |  |
|  | <b>B <u>Mannschaften</u></b>   | <b><u>Equipes</u></b>   | <b><u>Squadre</u></b>   |  |         |             |           |         |             |           |         |           |           |  |  |
| 6.8  | Die SCSF schüttet folgende Erfolgsprämien für Nationalmannschaften (SUI) der Kategorie Herren (4 Schützen) aus:  | La SCSF verse une prime de succès pour les équipes nationales (SUI) de la catégorie des séniors (4 tireurs) :                                   | La SCSF fornisce un premio per le seguenti squadre nazionali (SUI) della categoria senior (4 tiratori):   |  |         |             |           |         |             |           |         |           |           |  |  |
|  | <table border="1"> <thead> <tr> <th>Klassierung/<br/>Classement/<br/>Classificazione</th> <th>Betrag für Mannschaft /<br/>Prime pour l'équipe/<br/>Premio per la squadra</th> <th>Anteil pro Schütze /<br/>Quote par tireur /<br/>Quota per tiratore</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. Rang</td> <td>CHF 1'600.-</td> <td>CHF 400.-</td> </tr> <tr> <td>2. Rang</td> <td>CHF 1'200.-</td> <td>CHF 300.-</td> </tr> <tr> <td>3. Rang</td> <td>CHF 800.-</td> <td>CHF 200.-</td> </tr> </tbody> </table> | Klassierung/<br>Classement/<br>Classificazione  | Betrag für Mannschaft /<br>Prime pour l'équipe/<br>Premio per la squadra  | Anteil pro Schütze /<br>Quote par tireur /<br>Quota per tiratore | 1. Rang | CHF 1'600.- | CHF 400.- | 2. Rang | CHF 1'200.- | CHF 300.- | 3. Rang | CHF 800.- | CHF 200.- |  |  |
| Klassierung/<br>Classement/<br>Classificazione | Betrag für Mannschaft /<br>Prime pour l'équipe/<br>Premio per la squadra   | Anteil pro Schütze /<br>Quote par tireur /<br>Quota per tiratore  |   |  |         |             |           |         |             |           |         |           |           |  |  |
| 1. Rang  | CHF 1'600.-  | CHF 400.-   |   |  |         |             |           |         |             |           |         |           |           |  |  |
| 2. Rang  | CHF 1'200.-  | CHF 300.-   |   |  |         |             |           |         |             |           |         |           |           |  |  |
| 3. Rang  | CHF 800.-  | CHF 200.-   |   |  |         |             |           |         |             |           |         |           |           |  |  |
| 6.9  | Die SCSF schüttet folgende Erfolgsprämien für Nationalmannschaften (SUI) der Kategorie Junior, Damen, Senior, Veteran, Master (3 Schützen) aus:  | La SCSF verse une prime de succès pour les équipes nationales (SUI) de la catégorie des juniors, dames, vétéran et sénior vétéran (3 tireurs) : | La SCSF versa dei premi di vincita per le seguenti squadre nazionali (SUI) della categoria juniores, donne, veterani e super veterano (3 tiratori): |  |         |             |           |         |             |           |         |           |           |  |  |
|  | <table border="1"> <thead> <tr> <th>Klassierung/<br/>Classement/<br/>Classificazione</th> <th>Betrag für Mannschaft /<br/>Prime pour l'équipe/<br/>Premio per la squadra</th> <th>Anteil pro Schütze /<br/>Quote par tireur /<br/>Quota per tiratore</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. Rang</td> <td>CHF 1'200.-</td> <td>CHF 400.-</td> </tr> <tr> <td>2. Rang</td> <td>CHF 900.-</td> <td>CHF 300.-</td> </tr> <tr> <td>3. Rang</td> <td>CHF 600.-</td> <td>CHF 200.-</td> </tr> </tbody> </table>   | Klassierung/<br>Classement/<br>Classificazione  | Betrag für Mannschaft /<br>Prime pour l'équipe/<br>Premio per la squadra  | Anteil pro Schütze /<br>Quote par tireur /<br>Quota per tiratore | 1. Rang | CHF 1'200.- | CHF 400.- | 2. Rang | CHF 900.-   | CHF 300.- | 3. Rang | CHF 600.- | CHF 200.- |  |  |
| Klassierung/<br>Classement/<br>Classificazione | Betrag für Mannschaft /<br>Prime pour l'équipe/<br>Premio per la squadra   | Anteil pro Schütze /<br>Quote par tireur /<br>Quota per tiratore  |   |  |         |             |           |         |             |           |         |           |           |  |  |
| 1. Rang  | CHF 1'200.-  | CHF 400.-   |   |  |         |             |           |         |             |           |         |           |           |  |  |
| 2. Rang  | CHF 900.-  | CHF 300.-   |   |  |         |             |           |         |             |           |         |           |           |  |  |
| 3. Rang  | CHF 600.-  | CHF 200.-   |   |  |         |             |           |         |             |           |         |           |           |  |  |
| 6.10   | Die Prämie ist kumulativ zu allfällig bereits gewonnen Einzelprämien.  | La prime est cumulative aux primes individuelles éventuelles acquises.  | Il premio è cumulativo ai premi individuali già vinti.  |  |         |             |           |         |             |           |         |           |           |  |  |
| 6.11   | Keinen Anspruch auf Entschädigung irgendwelcher Art haben Teams, welche ohne Einwilligung der SCSF   | Pas droit à une indemnité de quelque nature ont des équipes qui participent sans le consentement de la SCSF dans les compétitions               | Non hanno diritto al risarcimento di alcun genere le squadre che partecipano alle competizioni, senza il consenso della SCSF.                       |  |         |             |           |         |             |           |         |           |           |  |  |

an den Wettkämpfen teilnehmen.

IV/2	<b>Teilnahme an internationalen Wettkämpfen der ISSF</b>	<b>Participation aux compétitions internationales de la ISSF</b>	<b>Partecipazione a concorsi internazionali di ISSF</b>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Geltungsbereich</li> <li>2. Teilnahmeberechtigung</li> <li>3. Selektionskriterien</li> <li>4. Tenue</li> <li>5. Kosten</li> <li>6. Weitere Förderungs-und Unterstützungsmassnahmen der SCSF</li> <li>7. Teilnahme an SCSF Veranstaltungen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Domaine d'application</li> <li>2. Droit de participation</li> <li>3. Critères de sélection</li> <li>4. Tenue</li> <li>5. Frais</li> <li>6. Autres prestations de promotion et de soutien par la SCSF</li> <li>7. Participation aux événements SCSF</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Portata</li> <li>2. Diritto di partecipazione</li> <li>3. Criteri di selezione</li> <li>4. Vestimento</li> <li>5. Spese</li> <li>6. Altre misure di promozione e di sostegno della SCSF</li> <li>7. Partecipazione agli eventi SCSF</li> </ol>

1	<b>Geltungsbereich</b>	<b>Domaine d'application</b>	<b>Portata</b>
1.1	Dieses Kapitel umfasst folgende ISSF Disziplinen:	Ce chapitre comprend les disciplines ISSF suivantes:	Il presente capitolo comprende le seguenti discipline ISSF:
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Olympisch Trap (FO)</li> <li>2. Skeet (SK)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Fosse olympique (FO)</li> <li>Skeet (SK)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Fossa olimpica(FO)</li> <li>Skeet (SK)</li> </ol>
1.2	Dieses Kapitel gilt für die folgenden Wettkampfkategorien:	Ce chapitre s'applique aux catégories de compétition suivantes :	Il presente capitolo si applica alle seguenti categorie in gara:
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ISSF World Cups</li> <li>2. ISSF World Cup Final</li> <li>3. Europameisterschaften</li> <li>4. Weltmeisterschaften</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>ISSF World Cups</li> <li>ISSF World Cup Final</li> <li>Championnat d'Europe</li> <li>Championnat du monde</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>ISSF World Cups</li> <li>ISSF World Cup Final</li> <li>Campionati Europei</li> <li>Campionati Mondiali</li> </ol>
1.3	Der Einfachheit halber werden alle diese Wettkämpfe gemäss Ziff. 1.2 nachfolgend „ISSF Wettkämpfe“ genannt.	Pour simplifier, toutes ces compétitions selon le chiffre 1.2 sont dénomées ci-après „Compétitions ISSF“	Per semplicità tutte le gare di cui al punto 1.2 saranno denominate di seguito “gare ISSF”.
1.4	Für Olympische Spiele gelten zusätzlich die Bestimmungen von Swiss Olympic. Die definitive Selektion erfolgt durch Swiss Olympic.	Pour les Jeux Olympiques, les règles de Swiss Olympique s'appliquent en outre.	Per i giochi olimpici valgono inoltre le regole di Swiss Olympic. La selezione definitiva viene effettuata da Swiss Olympic

2 Teilnahmeberechtigung	Droit de participation	Diritto di partecipazione
<p>2.1 Für die Teilnahme an ISSF-Wettkämpfen muss der Schütze:</p> <p>a. die Schweizer Nationalität haben <u>und</u></p> <p>b. eine gültige SCSF-Lizenz besitzen <u>und</u></p> <p>c. vom ISSF Disziplinen-ausschuss fuer einen Startplatz zugelassen werden. Siehe auch Ziff. 3 unten.</p>	<p>Pour participer aux compétitions ISSF, le tireur doit :</p> <p>avoir la nationalité suisse <b>et</b></p> <p>être titulaire d'une licence SCSF en cours de validité <b>et</b></p> <p>être approuvé pour une place de départ par le comité de discipline de l'ISSF. Voir également la section 3 ci-dessous.</p>	<p>Per la partecipazione a competizioni ISSF il tiratore deve:</p> <p>Avere la nazionalità svizzera <b>e</b></p> <p>Avere una licenza SCSF valida <b>e</b></p> <p>essere approvato per un posto di partenza dal Comitato di Disciplina dell'ISSF. Vedi anche la sezione 3 di seguito</p>
3 Selektionskriterien	Critères de sélection	Criteri di selezione
<p>Startplätze koennen prinzipiell an alle SCSF Schuetzen vergeben werden, aber qualifizierte Schuetzen, haben immer Vorrang und koennen einzig auch die Schweiz in einem Mannschaftswettbewerb vertreten.</p>	<p>En principe, les places de départ peuvent être attribuées à tous les tireurs de la SCSF, mais les tireurs qualifiés, voir aussi le point 3, ont toujours la priorité et ne peuvent représenter la Suisse que dans une compétition par équipe.</p>	<p>In linea di principio i posti di partenza possono essere assegnati a tutti i tiratori della SCSF, ma i tiratori qualificati, vedi anche punto 3, hanno sempre la priorità e possono rappresentare la Svizzera solo in una competizione a squadre.</p>
<p>3.1 Die Selektion von qualifizierten Schuetzen erfolgt durch den Disziplinenausschuss und ist zwingend, wenn der Schuetze Kostenunterstuetzung fuer seitens des SCSF moechte. Interessierte Schuetzen bitte per email bei <a href="mailto:kassier@scsf.ch">kassier@scsf.ch</a> und <a href="mailto:vice@scsf.ch">vice@scsf.ch</a> melden.</p>	<p>La sélection des tireurs qualifiés est effectuée par le comité de discipline et est obligatoire si le tireur souhaite une prise en charge des frais par la SCSF. Si vous êtes intéressé, veuillez nous contacter par email à <a href="mailto:kassier@scsf.ch">kassier@scsf.ch</a> et <a href="mailto:vice@scsf.ch">vice@scsf.ch</a></p>	<p>La selezione dei tiratori qualificati viene effettuata dal comitato di disciplina ed è obbligatoria se il tiratore desidera un sostegno economico da parte della SCSF. Se siete interessati, contattateci via e-mail a <a href="mailto:kassier@scsf.ch">kassier@scsf.ch</a> e <a href="mailto:vice@scsf.ch">vice@scsf.ch</a></p>
<p>3.2 qualifizierte Schuetzen braucheneinen Swiss Ranking Durchschnitt der Vorjahrestrefferquote (Herren min. 85% / Damen und Junioren min. 80%) <u>und</u></p>	<p>Les tireurs qualifiés doivent avoir une moyenne du classement suisse du taux de réussite de l'année précédente (hommes au moins 85% / femmes et juniors au moins 80%) et</p>	<p>I tiratori qualificati necessitano di una media svizzera del tasso di successo dell'anno precedente (uomini almeno 85% / donne e junior almeno 80%) e</p>

<p>3.3 Der ISSF Disziplinen-ausschuss hat sich mit dem Schuetzen ueber dessen sportliche Ziele fuer das Kalenderjahr und die von der Erreichung selbiger Ziele abhaengende Kostenunterstuetzung schriftlich geeinigt.</p>	<p>Le comité de discipline de l'ISSF a convenu par écrit avec le tireur de ses objectifs sportifs pour l'année civile et de la prise en charge des coûts en fonction de la réalisation de ces mêmes objectifs.</p>	<p>La Commissione Disciplinare dell'ISSF ha concordato per iscritto con il tiratore i suoi obiettivi sportivi per l'anno solare e il sostegno ai costi in funzione del raggiungimento degli stessi obiettivi.</p>
<p>3.4 Qualifizierte Schuetzen werden im Rahmen des ergebnisabhaengigen Foersersatzes (siehe Tabelle) fuer eine Wettkampfteilnahme unterstuetzt und sowohl die Einschreibegebuehren als auch die Wettkampfkleidung werden vom SCSF uebernommen</p>	<p>Les tireurs qualifiés sont soutenus pour leur participation à la compétition dans le cadre du taux de financement en fonction des résultats (voir tableau) et les frais d'inscription ainsi que les vêtements de compétition sont pris en charge par la SCSF.</p>	<p>I tiratori qualificati vengono supportati per la partecipazione alla competizione nell'ambito del tasso di finanziamento dipendente dai risultati (vedi tabella) e sia le quote di iscrizione che l'abbigliamento da competizione sono coperti dalla SCSF</p>
<p>3.5 Qualifizierte Schuetzen und ihre Startplaetze in den Weltcup, Europa und Weltmeisterschaften werden auf einer SCSF Webseite publiziert</p>	<p>I tiratori qualificati e i loro posti di partenza nella Coppa del Mondo, in Europa e nei Campionati Mondiali sono pubblicati sul sito web della SCSF</p>	<p>Les tireurs qualifiés et leurs places de départ en Coupe du Monde, en Europe et aux Championnats du Monde sont publiés sur un site Internet de la SCSF.</p>
<p>3.6 Falls Startplaetze nicht von qualifizierten Schuetzen beansprucht werden, kann der ISSF Disziplinenausschuss diese an andere Schuetzen, welche genuegend Wettbewerbserfahrung in der Disziplin vorweisen, auf ausschliessliche Rechnung des Schuetzen vergeben. Diese Rechnung umfasst nicht nur die Reise-, Startgeld-, Verpflegungs- und Munitionskosten sondern schliesst auch alle relevanten administrativen Ausgaben des SSV Sekretariats und Ausgaben zur Einhaltung der ISSF Kleiderordnung zu Lasten des Schuetzen ein. Bei Interesse bei <a href="mailto:kassier@scsf.ch">kassier@scsf.ch</a> und <a href="mailto:vice@scsf.ch">vice@scsf.ch</a> melden</p>	<p>Si les places de départ ne sont pas revendiquées par des tireurs qualifiés, le comité de discipline de l'ISSF peut les attribuer à d'autres tireurs ayant une expérience suffisante en compétition dans la discipline, aux seuls frais du tireur. Cette facture comprend non seulement les frais de déplacement, de droit d'entrée, de nourriture et de munitions, mais comprend également toutes les dépenses administratives pertinentes du secrétariat SSV et les frais de respect du code vestimentaire ISSF à la charge du tireur. Si vous êtes intéressé, veuillez contacter <a href="mailto:kassier@scsf.ch">kassier@scsf.ch</a> et <a href="mailto:vice@scsf.ch">vice@scsf.ch</a></p>	<p>Se i posti di partenza non vengono rivendicati da tiratori qualificati, il Comitato Disciplinare dell'ISSF può assegnarli ad altri tiratori che abbiano sufficiente esperienza agonistica nella disciplina, a sole spese del tiratore. Questa fattura comprende non solo le spese di viaggio, quota di iscrizione, vitto e munizioni, ma comprende anche tutte le spese amministrative rilevanti della segreteria SSV e le spese per il rispetto del codice di abbigliamento ISSF a carico del tiratore. Se siete interessati, contattate <a href="mailto:kassier@scsf.ch">kassier@scsf.ch</a> e <a href="mailto:vice@scsf.ch">vice@scsf.ch</a></p>



3.7 Jede Qualifikation eines Schuetzen und jede Startplatznominierung kann vom Disziplinen-ausschuss widerrufen werden bei	Toute qualification d'un tireur et toute nomination à une place de départ peuvent être révoquées par le comité de discipline.	Ogni qualificazione di un tiratore e ogni nomina di posto di partenza può essere revocata dal comitato di disciplina
a. Ungenügendem oder zweifelhaftem Formstand	D'un état de forme insuffisant ou douteux	Stato di forma insufficiente o dubbioso
b. Disziplinarischen Verfehlungen und ungebührlichem Verhalten anlässlich Wettkämpfen und Anlässen	mesures disciplinaires et comportement inadéquat lors de compétitions et événements	Misure disciplinari e comportamento inadeguato durante le gare e gli eventi
c. Zuwiderhandlungen gegen die SCSF Bestimmungen	Violation des dispositions SCSF	Violazione delle disposizioni SCSF
d. Zuwiderhandlungen gegen die ISSF- und Anti-Doping Bestimmungen	Violation des dispositions de l'ISSF et anti-dopage.	Violazione delle disposizioni dell'ISSF e anti-doping.
e. Handlungen, die dem Ansehen der SCSF und dem Schiesssport allgemein schaden.	Actes qui sont préjudiciables à la réputation de la SCSF et au sport de tir en général.	Atti che danneggiano la reputazione della SCSF e lo sport del tiro in generale.

4 Tenue	Tenue	Vestimento
---------	-------	------------

4.1 Für die Kleidungsvorschriften wird auf die ISSF Bestimmungen verwiesen.	Pour la tenue, il est renvoyé aux règles ISSF.	Per la divisa si fa riferimento alle disposizioni ISSF.
4.2 Für Mannschaften: Offizielles Tenue der Nationalmannschaft. Bei den offiziellen Terminen (z.B. Siegerehrungen) müssen die Schützen das offizielle Tenue der Schweizer Nationalmannschaft tragen. Auf der Wettkampfanlage hat die Mannschaft sich nach den Weisungen des Disziplinenverantwortlichen zu richten.	Pour les équipes : tenue officielle de l'équipe nationale. Lors des manifestations officielles (p.ex. remise des prix) les tireurs doivent porter la tenue officielle de l'équipe nationale suisse. Sur le terrain de la compétition, l'équipe doit se conformer aux directives du chef de discipline.	Per le squadre: vestimento ufficiale della squadra nazionale. Alle manifestazioni ufficiali (ad esempio consegna dei premi), i tiratori devono indossare il vestimento ufficiale della squadra nazionale svizzera. Sul terreno della gara, la squadra deve attenersi alle direttive del dirigente della disciplina.

5 Kosten	Coûts	Costi
----------	-------	-------

5.1 Die Schützen tragen grundsätzlich sämtliche Kosten für ihre Teilnahme an Wettkämpfen selbst.	Les tireurs supportent en principe tous les frais pour leur participation aux compétitions.	I tiratori sostengono in linea di massima tutte le spese per la partecipazione alle gare.
5.2 Eventuelle Rückerstattungen der SCSF an qualifizierte Schützen erfolgen nach	Des remboursements éventuels de la SCSF pour	Degli eventuali rimborsi della SCSF ai tiratori qualificati

Massgabe der entsprechenden Bestimmungen.

les tireurs sont faits selon les dispositions y relatives.

sono fatti secondo le relative disposizioni.

**2024 Rate Card for SCSF members (Olympic Trap / Skeet) at ISSF World Cup / World Championship and ESC European Championship Events**

JUNIOR		SENIOR	
Result (on 125 targets)	Reimbursement (CHF)	Result (on 125 targets)	Reimbursement (CHF)
>120	1'500	120+	1'000
120	1'200	119	900
118	900	118	800
116	700	117	700
114	600	116	600
112	500	115	500
110	400	114	400
108	200	113	300
		112	200
		111	100

6	Weitere Förderungs- und Unterstützungsmassnahmen der SCSF	Autres prestations de promotion et de soutien par la SCSF	Altre misure di promozione e di sostegno della SCSF
6.1	Die SCSF kann im Rahmen ihrer finanziellen Möglichkeiten für qualifizierte Schützen, welche auf internationalem Niveau gute sportliche Leistungen erbringen, weitere Förderungsmassnahmen vorsehen.	Dans la mesure de ses possibilités financières, la SCSF peut proposer des mesures de soutien supplémentaires aux tireurs qualifiés qui réalisent de bonnes performances sportives au niveau international.	Nell'ambito delle sue possibilità finanziarie, la SCSF può fornire ulteriori misure di sostegno ai tiratori qualificati che ottengono buoni risultati nello sport a livello internazionale.
6.2	Die tatsächlich von der SCSF übernommenen Kosten richten sich nach dem jährlich zur Verfügung stehenden Budget.	Les coûts réels supportés par le SCSF dépendent du budget annuel disponible.	I costi effettivi sostenuti dal SCSF dipendono dal budget annuale disponibile.
6.3	Die Disziplinenverantwortlichen müssen alle Auslagen, die aus dem SCSF Budget bestritten werden, dem Kassier ordentlich abrechnen und belegen.	Les responsables de disciplines doivent présenter les décomptes et les pièces justificatifs comme il faut pour tous débours faites du budget SCSF au caissier.	I responsabili delle discipline devono presentare al cassiere le spese e tutti i giustificativi contesi dal bilancio SCSF.

<b>7 Teilnahme an Veranstaltungen des Verbandes</b>	<b>Participation aux événements de la fédération</b>	<b>Partecipazione agli eventi della federazione</b>
<p>Um die Qualifikation als Schuetze fuer Unterstuetzung durch den SCSF aufrecht zu erhalten, ist die Teilnahme an nationalen Veranstaltungen erforderlich. Details sind unter 3.3 vom Schuetzen mit dem ISSF Disziplinenausschuss festzulegen</p>	<p>Pour conserver la qualification de tireur bénéficiant du soutien de la SCSF, la participation à des événements nationaux est requise. Les détails doivent être déterminés selon 3.3 par le tireur avec le comité de discipline de l'ISSF.</p>	<p>Per mantenere la qualifica di tiratore per il supporto SCSF, è richiesta la partecipazione ad eventi nazionali. I dettagli devono essere determinati al punto 3.3 dal tiratore insieme al Comitato Disciplinare dell'ISSF</p>